

# INSTALLAZIONE – УСТАНОВКА MONTAGE – EINBAU



SOFFIONE RETTANGOLARE A PARETE 3 GETTI  
CON CROMOTERAPIA / SENZA CROMOTERAPIA

Многофункциональный душ из стены, размер 510\*220 мм

POMME DE DOUCHE MURALE RECTANGULAIRE 3 JETS  
AVEC CHROMO-THERAPIE / SANS CHROMO-THERAPIE

RETTANGULÄRER WANDDUSCHKOPF 3 STRAHLARTEN  
MIT CHROMOTHERAPIE / OHNE CHROMOTHERAPIE

Art. 26870-\*\*\*

Art. 26872-\*\*\*



#### AVVERTENZE:

L'impianto deve essere effettuato da personale autorizzato, certificato secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.

Tutto il materiale utilizzato deve essere conforme ai requisiti di sicurezza previsti per il tipo di applicazione, secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.

Tutti gli allacciamenti (idrico ed elettrico) devono essere perfettamente isolati gli uni dagli altri e fissati in maniera stabile.

Questo apparecchio può essere usato da persone con età superiore a 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza, solo se adeguatamente supervisionate o istruite all'uso in sicurezza del dispositivo e con la consapevolezza dei rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

Negli apparecchi non vi sono componenti contenenti mercurio e amianto.

ATTENZIONE: Per l'installazione dei faretto cromoterapia consultare le IST0220 presenti nella confezione

I disegni contenuti nel presente manuale sono da considerarsi puramente esemplificativi e non sempre esattamente corrispondenti all'articolo in vostro possesso. Per un corretto assemblaggio seguire le indicazioni nelle descrizioni.



#### ВНИМАНИЕ:

Установка должна быть "изготовлена" уполномоченным персоналом и должна быть сертифицирована в соответствии с нормами, действующими в стране, где производится установка.

Все используемые материалы должны соответствовать требованиям безопасности, предусмотренным для данного типа установки, в соответствии с нормами, действующими в стране, где производится установка.

Все соединения (гидравлические и электрические) должны быть идеально изолированы одно от другого и надежно закреплены.

Это устройство не используется людьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта, только под надлежащим наблюдением или инструктажем по безопасному использованию устройства и со знанием связанных с этим рисков. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

В оборудовании присутствуют компоненты, содержащие ртуть и асбест.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** для установки точечных светильников для хромотерапии, пожалуйста, обратитесь к IST0220, входящему в комплект поставки

Рисунки, содержащиеся в данном руководстве, следует считать чисто образцовыми и не всегда точно соответствующими имеющемуся у вас изделию. Для правильной сборки следуйте инструкциям в описании.



#### AVERTISSEMENTS:

L'implant doit être effectué par un personnel autorisé, certifié selon les normes en vigueur du pays dans lequel a lieu l'installation.

Tout le matériel utilisé doit être conforme aux requis de sécurité prévus pour ce type d'application, selon les normes en vigueur du pays ou a lieu l'installation.

Tous les branchements (hydraulique et électrique) doivent être parfaitement isolés les uns des autres et fixés de façon stable.

Ce dispositif peut être utilisé par les personnes âgées de plus de 8 ans et les personnes ayant une déficience physique réduite, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience, seulement si elles sont correctement supervisées ou instruites sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et en connaissance des risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Dans l'équipement il n'y a pas de composants contenant du mercure et de l'amiante.

ATTENTION: Pour l'installation des projecteurs de chromothérapie, veuillez vous référer à la IST0220 inclus dans la boîte

Les dessins contenus dans ce manuel doivent être considérés comme purement exemplaires et ne pas correspondre toujours exactement à l'article en votre possession. Pour un assemblage correct, suivez les instructions des descriptions.



#### HINWEISE:

Die Anlage muss von dazu berechtigtem Personal installiert werden, zertifiziert entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.

Das gesamte verwendete Material muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen, welche für diese Art der Anwendung vorgesehen sind, entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.

Alle Anschlüsse (Wasser- und Elektroanschlüsse) müssen perfekt voneinander isoliert sein und auf beständige Art und Weise fixiert sein.

Dieses Gerät kann von Personen über dem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung, wenn ordnungsgemäß eingewiesen, betreute Kinder die sichere Anwendung des Gerätes und mit Kenntnis der Risiken verbunden sind, verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

In der Anlage gibt es keine Komponenten, Quecksilber und Asbest enthalten.

ACHTUNG: Für die Installation der Chromotherapie-Strahler siehe unter IST0220 im Paket enthalten

Die in diesem Handbuch enthaltenen Zeichnungen sind rein exemplarisch und immer entsprechen nicht genau dem Artikel, der sich in Ihrem Besitz befindet. Für eine korrekte Montage folgen Sie den Anweisungen in den Beschreibungen.



#### ATTENZIONE:

Per l'installazione dei faretti cromoterapia consultare le IST0220 presenti nella confezione.

1 disegni contenuti nel presente manuale sono da considerarsi puramente esemplificativi e non sempre esattamente corrispondenti all'articolo in vostro possesso. Per un corretto assemblaggio seguire le indicazioni nelle descrizioni.



#### ВНИМАНИЕ:

Для установки точечных светильников для хромотерапии, пожалуйста, обратитесь к IST0220, входящему в комплект поставки

Рисунки, содержащиеся в данном руководстве, следует считать чисто образцовыми и не всегда точно соответствующими имеющемуся у вас изделию. Для правильной сборки следуйте инструкциям в описании.



#### ATTENTION:

Pour l'installation des projecteurs de chromotherapie, veuillez vous referer a le IST0220 inclus dans la boite

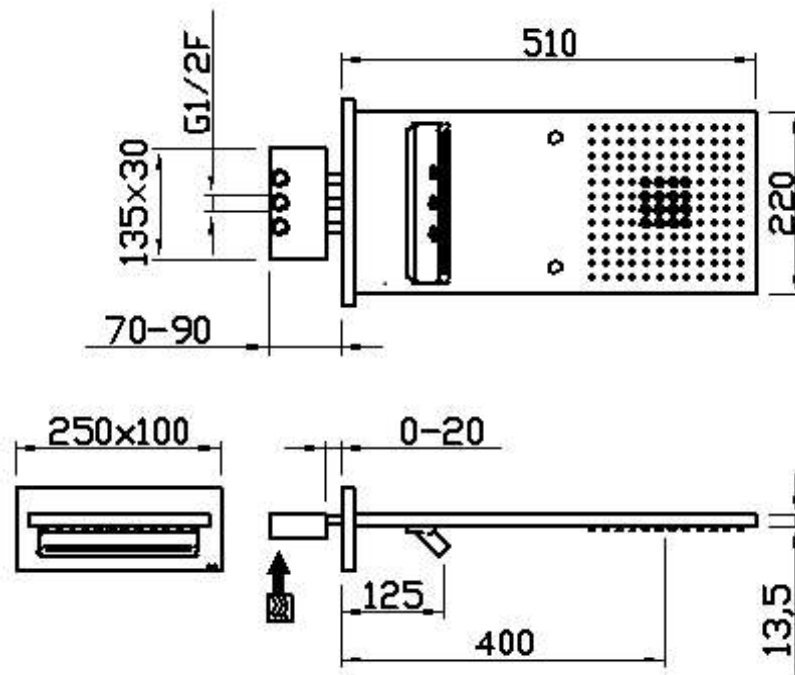
Les dessins contenus dans ce manuel doivent etre consideres comme purement exemplaires et ne pas correspondre toujours exactement a l'article en votre possession. Pour un assemblage correct, suivez les instructions des descriptions.



#### ACHTUNG:

Fur die Installation der Chromotherapie-Strahler siehe unter IST0220 im Paket enthalten

Die in diesem Handbuch enthaltenen Zeichnungen sind rein exemplarisch und immer entsprechen nicht genau dem Artikel, der sich in Ihrem Besitz befindet. Fur eine korrekte Montage folgen Sie den Anweisungen in den Beschreibungen.



Preparare un foro adeguato nella parete e inserirvi il gruppo incasso. Le quote di installazione sono riportate in figura (la profondità di incasso ammissibile  $\epsilon$  intesa a parete finita compreso il rivestimento).

**Проделайте соответствующее отверстие в стене и вставьте внутрь встроенную группу, норма установки указана на рисунке (допустимая глубина встраивания означает на готовой поверхности стены, включая покрытие).**

Preparer un trou adéquat dans la paroi et y insérer le groupe encastré. Les cotes de montage sont reportées dans la figure (la profondeur d'encastrement admise est entendue à paroi finie revêtement compris).

Bereiten Sie Bitte in der Mauer ein passendes Loch vor und legen Sie Bitte darin die eingebaute Gruppe. Die Anteile der Installation werden im Bild gezeigt.

Die annehmbare Einbautiefe ist an der beendete Wand mit Mantel einverstanden.

#### IMPORTANTE

Per la realizzazione dell'eventuale impianto elettrico fare riferimento al foglio istruzioni specifico.

#### ВАЖНО

**Чтобы сделать возможную проводку см. соответствующую инструкцию.**

#### IMPORTANT

Pour la réalisation de l'éventuel implant électrique se faire référence à la feuille d'instruction spécifique.

#### WICHTIG

Um die eventuelle elektrische Anlage zu realisieren, sehen Sie Bitte die bezugliches Merkblatt.





Verificare che il gruppo incasso sia allineato con la parete e. **Убедитесь, что**

**встроенная группа выровнена по стене.**

Verifier que le groupe encastre soit aligne la paroi.

Kontrolliere Sie bitte, dass die eingebaute Gruppe an der Wand gereiht ist.



In caso il gruppo incasso non sia allineato con la parete, regolare le staffe .

**Если встроенная группа не выровнена со стеной, отрегулируйте кронштейны.**

Si le groupe encastre n'est pas aligne la paroi, regler les equerres.

Wenn die eingebaute Gruppe nicht an der Wand gereiht ist, stellen Sie bitte die Bugel ein.



Mettere in bolla il gruppo incasso.

**С помощью уровня, установите в правильное положение пузырька встроенной группы.**

Mettre le groupe encastre niveau.

Setzen Sie bitte die eingebaute Gruppe in die richtige Blase Lage.



Marcare la posizione dei fori.

Отметьте положение отверстий.

Marquer la position dei trous.

Markieren Sie Bitte die Lage der Locher.



Con una punta a muro  $\phi$  6 praticare i fori nella parete.

С помощью, настенного сверла  $\Phi$  6 проделайте отверстия в стене.

Avec une pointe pour mur  $\Phi$  6 faire le trous dans le mur.

Mit eine  $\Phi$  6 mauere Spitze, machen Sie Bitte die Locher in der Wand.

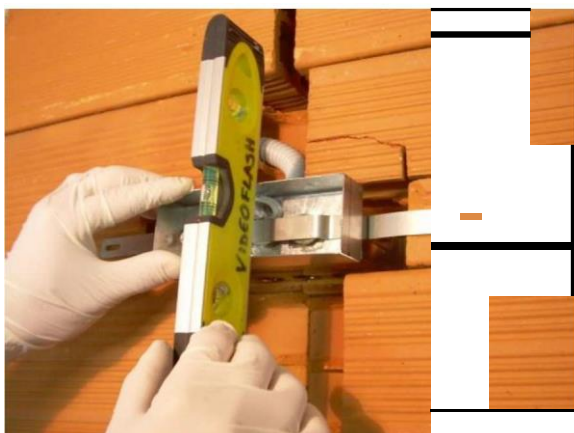


Inserire i tasselli nei fori, inserire il gruppo incasso nella parete e **metterlo in bolla**.

Вставьте заглушки в отверстия, встроенную группу в стену и установите ее в правильное положение пузырька с помощью уровня.

Inserer les tasseaux dans les trous, mettre le groupe encastre dans le mur et le porter niveau parfait.

Stecken Sie Bitte die Dubel in den Locher ein, danach stecken Sie Bitte die eingebaute Gruppe in der Wand ein, und **legen** Sie Bitte die eingebaute Gruppe in die richtige Blase Lage.



Una volta messo in bolla il gruppo serrare le viti.

Как только группа будет хорошо выровнена, **затяните винты**.

Une fois le groupe mis niveau bulle serrer les vis.

Wenn die eingebaute Gruppe in der richtigen Lage ist, ziehen Sie Bitte die Schrauben an.

Inserire la protezione in polistirene.

Установите защиту из полистирола.

Inserer la protection en polystyrene.

Stecken

Sie bltte die Polystyrol-Schutzes ein.

Eseguire i collegamenti :

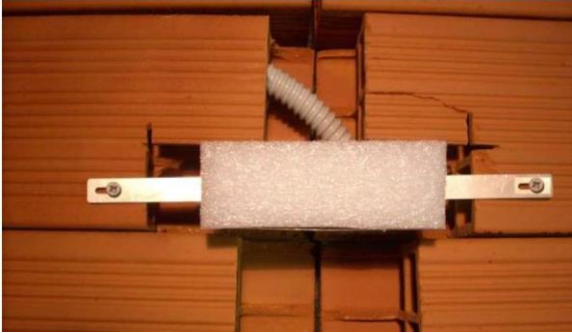
1 getto SOFT

2 getto CASCATA

3 getto PIOGGIA

Aprire le mandate delle acque e controllare la tenuta dell'impianto (pressione massima di prova 16 bar statica).

Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.



Подсоедините впускные отверстия для воды:

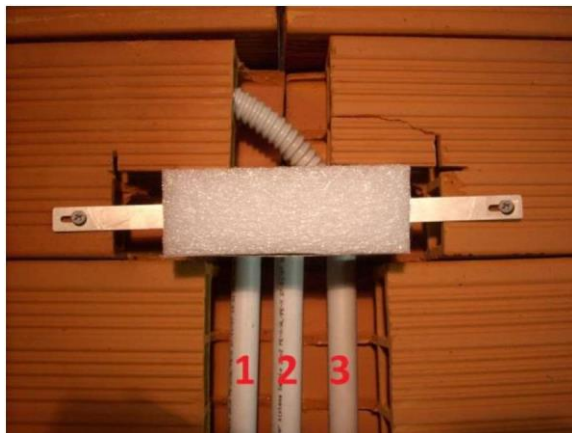
1 МЯГКИЙ

2 Струйный КАСКАД

3 ДОЖДЬ

Откройте подачу воды и проверьте герметичность системы (максимальное испытательное давление 16 бар статическое).

Закончите штукатурку и нанесите покрытие.



Faire les branchement:

1 jet DOUX

2 CASCADE

3 jet PLUIE

Ouvrir les arrivees de l'eau et contrbler l'etancheite de l'implantation (pression maximum d'essai 16 bar statiques).

Parfaire le platre et appliquer le revetement.

Fugen die Rohren zusammen :

1. SOFT

2. SCHWALLSTRAHL

3. REGEN

Offnen Sie bltte den Wasserlieferant und kontrollieren Sie bltte die Wasserdichte (Maximum getestet Druck 16 Bar statisch). Beenden Sie bltte den Putz wieder und befestigen Sie bltte den Mantel.



A rivestimento applicato rimuovere la protezione in polistirene.

Когда покрытие закончится, снимите защиту из полистирола.

A revetement fait retirer la protection en polystyrene.

Wenn der Mantel fertig ist, nehmen Sie bitte die Polystyrol-Schutzes ab.



Rimuovere la piastrina di fissaggio svitando le due viti con chiave a brugola da 5 mm.

Шестигранным ключом диаметром 5 мм открутите 2 стопорных винта и снимите крепежную пластину.

Retirer la plaquette de fixation en devissant les deux vis avec la cle Allen de 5 mm.

Lösen Sie bitte mit einem 5mm Inbusschlüssel die zwei Schrauben, und nehmen Sie bitte die Befestigungsplatte ab.



Rimuovere la scatola di protezione.

Снимите защитную коробку.

Retirer la boîte de protection.

Nehmen Sie bitte die Schutz-Box ab.



Rimuovere i tappi.

**Выньте заглушки.**

Retirer les bouchons.

Nehmen Sie bitte die Pfropfen ab.



Fissare la piastra di sostegno al gruppo incasso serrando le viti con chiave a brugola da 5 mm.

**Прикрепите опорную пластину к встроенной группе, затяните винты шестигранным ключом диаметром 5 мм.**

Fixer la plaque de soutien au groupe encastré en serrant l'aide de la cle Allen 5 mm.

Befestigen Sie bitte die Stütze Platte auf der eingebaute und verschließen Sie bitte die Schrauben mit einem 5mm Inbusschlüssel.



Mettere in bolla la piastra di sostegno e contrassegnare la posizione dei 4 fori agli angoli.

**Выровняйте опорную пластину и отметьте положение 4 отверстий по углам.**

Mettre niveau parfait la plaque de soutien et contremarquer la position des 4 trous aux angles.

Legen Sie bitte die Stütze Platte in die richtige Lage und markieren Sie bitte, in den Ecken, die Lage der vierten Löcher.



Con una punta a muro  $\phi$  8 praticare i fori nella parete.

**С помощью настенного сверла  $\Phi$  8 проделайте отверстия в стене.**

Avec une pointe mur  $\phi$  8 faire les trous dans la paroi.

Mit eine  $\Phi$  8 mauere Spitze, machen Sie bitte die Löcher in der Wand.

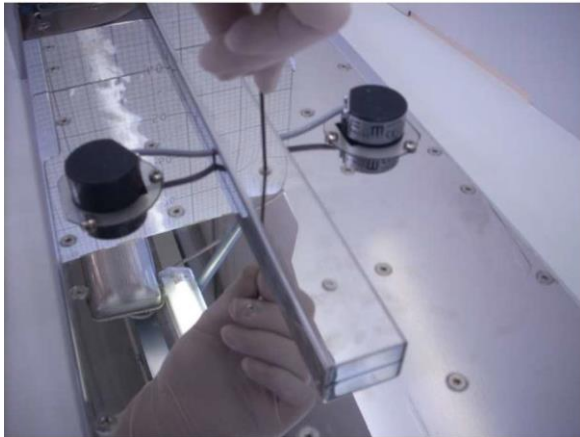


Inserire i tasselli nei fori e fissare la piastra di sostegno al corpo incasso e alla parete dopo averla messa in bolla.

**Вставьте заглушки в отверстия и прикрепите опору к встроенной группе и к стене. Проверьте уровень.**

Inserer les tasseaux dans les trous et fixer la plaque de soutien au corps encastré et la paroi après l'avoir mise niveau.

Legen Sie bitte die stütze Platte in die richtige ase Lage. Stecken die Dubel in der Löcher ein und befestigen Sie bitte die stütze Platte an der eingebaute Gruppe.



Rimuovere il supporto copri cavo svitando le due viti con chiave a brugola da 2 mm.

**Шестигранным ключом диаметром 2 мм открутите 2 стопорных винта и снимите опору, закрывающую провода.**

Retirer le support qui couvre les cables en devissant les deux visées avec la cle Allen de 2 mm.

Lösen Sie bitte mit einem 2 mm Inbusschlüssel die zwei Abschrauben, und nehmen Sie bitte die Unterstützung Kabelabdeckung ab.

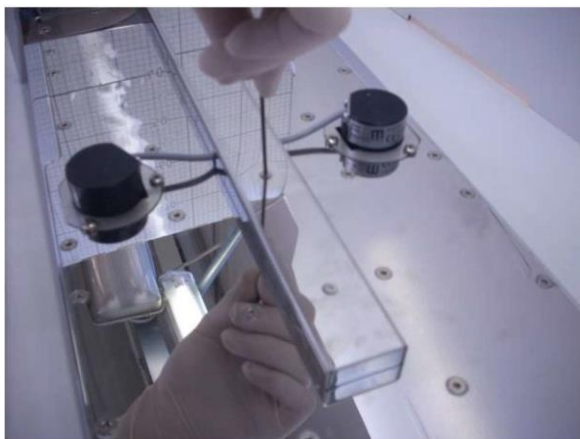


Connettere i faretti.

**Подключите светодиод.**

Brancher les led.

Fügen Sie bitte das Led-Spotlight zusammen.

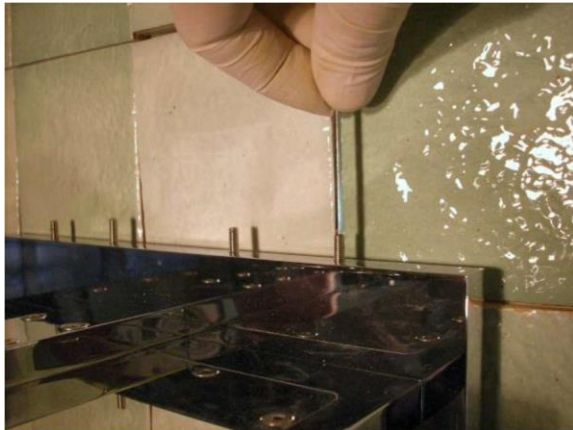


Fissare il supporto copri cavo avvitando le due viti con chiave a brugola da 2 mm.

**Закрепите опору, закрывающую провода, завинтив 2 винта шестигранным ключом диаметром 2 мм.**

Fixer le support qui couvre les cables en vissant les 2 visées avec la cle Allen de 2 mm.

Lösen Sie bitte mit einem 2 mm Inbusschlüssel die zwei Schrauben, und fixieren Sie bitte die Unterstützung Kabelabdeckung ab.



Montare il soffione sulla piastra di supporto inserendo le spine negli appositi fori.

Установите насадку для душа в опорную пластину, вставив штифты в отверстия.

Monter la pomme de douche sur la plaque de soutien en inserant les prises dans les trous appropriés.

Montieren Sie Bitte den Duschkopf an der Schutz-Platte und stecken Sie Bitte die Stecker in die Löcher.

Fissare il soffione alla parete serrando i grani con chiave a brugola da 2 mm.

Прикрепите насадку для душа к стене, затяните винты шестигранным ключом диаметром 2 мм.

Fixer la pomme de douche au mur et serrant les vis l'aide de la cle Allen de 2 mm .

Befestigen Sie Bitte den Duschkopf an der Wand und mit einem 2 mm Inbusschlüssel verschließen Sie Bitte die Schrauben.

Aprire le mandate delle acque e attivare l'uscita CASCATA.

Per variare la forma del getto agire sulle 3 viti poste nella parte posteriore

(senso orario = lama sottile/getto largo; senso antiorario = lama spessa/getto stretto)

Откройте подачу воды и включите каскадную струю.

Чтобы изменить форму струи, поверните 3 винта в задней части выпускного

отверстия (по часовой стрелке = водопад шире; против часовой стрелки = водопад ближе).

Ouvrir les arrivées de l'eau et mettre en fonction la cascade.

Pour varier la forme du jet, agir sur les 3 vissees situees dans la partie posterieure (sens horaire = lame d'eau fine/jet large; sens antihoraire = lame de l'eau plus epaisse/jet etroit).

Offnen Sie Bitte den Wasserlieferant und betatigen Sie Bitte den SCHWALLSTRAHL.

Um die Form des Strahls zu andern, handeln Sie Bitte an den dreien Schrauben, die sich im hinteren Teil befinden.

(Uhrzeigersinn = breiter Strahl; gegen Uhrzeigersinn = enger Strahl).

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

В соответствии с политикой непрерывного совершенствования CALFLEX S.r.l. оставляет за собой право изменять технические характеристики своих изделий в любое время без предварительного уведомления.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen,  
CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu  
ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

**CALFLEX<sup>®</sup>** SRL  
— il made in italy —

Z.I. 5/bis - 28891 Nonio VB Italia  
Tel. +39 0323 889328 - Fax +39 0323 889338  
[www.calflex.it](http://www.calflex.it) - [info@calflex.it](mailto:info@calflex.it)  
R.I. VB - C.F. - P.IVA 01099690032 IsoStato IT  
Cap. Soc. € 100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489